

HELLO



Vol.23

令和3年6月15日 発行

袋井市役所総務部国際課国際交流係

TEL 0538-44-3138

FAX 0538-43-2132

MAIL international@city.fukuroi.shizuoka.jp

FROM FUKUROI



Hello everyone! Rachael here. Today I would like to talk to you all about a very important day in Dublin, Ireland – Bloomsday!
 こんにちは、皆さん！レイチェルです。今回はアイルランドのダブリンにとって大切な日「ブルームズデイ (Bloomsday)」について紹介します！



©袋井市



James Joyce

Bloomsday takes place every year on June 16th. This special day is related to the main character of the novel “Ulysses” by the celebrated Irish author James Joyce.

「ブルームズデイ」は、毎年6月16日に行われます。アイルランド人の著名な作家ジェームス・ジョイスが書いた「ユリシーズ」の主人公「レオポルド・ブルーム」にちなんでいます。

The events of the novel take place on June 16th, so this was chosen as the Bloomsday.

なぜ6月16日かというと、「ユリシーズ」は1904年6月16日の一日を描いた物語だからです。

On June 16th 1954, an Irish artist called John Ryan hosted the first Bloomsday. He and his friends dressed up in costumes from the book and travelled around all of the locations in Dublin from the book, reading it out loud.

1954年6月16日に、ジョン・ライアンというアイルランド人のアーティストが最初の「ブルームズデイ」を作りました。彼と友達はその登場人物の服を着ながら、ダブリン市を旅して、本を読み聞かせました。

Even today, Bloomsday is celebrated in Dublin. Many people often dress up in costumes from the Edwardian period in the 1900's! Bloomsday doesn't just take place in Dublin. There are Bloomsday events held in Australia, New Zealand, the Czech Republic, France and many more places!

今やブルームズデイはダブリン市の年中行事になりました。1900年当時のエドワード朝の服装をした人々が何千人も参加します！ダブリン市だけではなく、オーストラリア、ニュージーランド、チェコやフランスも「ブルームズデイ」のイベントを開催しています！



エドワード朝の服装

I think it is really amazing that a book written by an Irish writer has had this kind of huge influence throughout the world.

アイルランド人の作家によって書かれた本がこのような世界中に大きな影響があることはとても素晴らしいです。

Ireland is a country that really loves and values literature, and has produced many famous authors such as Johnathon Swift (“Gulliver’s Travels”), Bram Stoker (“Dracula”) and of course Lafcadio Hearn also known here in Japan as KOIZUMI Yakumo.

アイルランドは他にも、「ガリヴァー旅行記」のジョナサン・スウィフト、「ドラキュラ」のブラム・ストーカー、小泉八雲など、多くの著名な作家を輩出している、文学大好きな国です！

